EUROPAPARLAMENTET

2004 *2009*

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

PRELIMINÄR VERSION
2007/0175(CNS)

19.10.2007

*

FÖRSLAG TILL BETÄNKANDE

om förslaget till rådets beslut om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Moldavien om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse
(KOM(2007)0488 – C6-0339/2007 – 2007/0175 (CNS))

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Föredragande: Marian-Jean Marinescu

Teckenförklaring

*	Samrådsförfarandet *majoritet av de avgivna rösterna*
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna*
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten* *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
***	Samtyckesförfarandet *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna*
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten* *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

Ändringsförslag till lagtexter

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil.*** *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursiveringen används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

INNEHÅLL

Sida

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION 5

MOTIVERING 6

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till rådets beslut om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Moldavien om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse
(KOM(2007)0488) – C6-0339/2007 – 2007/0175 (CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2007)0488)[1],

– med beaktande av artikel 62.2 b i och ii och artikel 300.2 första stycket i EG-fördraget,

– med beaktande av artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C6-0339/2007),

– med beaktande av artikel 51 och artikel 83.7 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A6-.../2007).

1. Europaparlamentet godkänner ingåendet av avtalet.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och i Republiken Moldavien parlamentets ståndpunkt.

[1] Ännu ej offentliggjort i EUT.

MOTIVERING

Bakgrund

Förhandlingarna mellan kommissionen och Republiken Moldavien om ett förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse och återtagandeavtal genomfördes den 9 februari–17 april 2007, efter att rådet gett sitt tillstånd. Avtalen undertecknades den 10 oktober 2007, och parlamentet har nu ombetts yttra sig om förslaget till rådets beslut om ingående av dessa två avtal. Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och utskottets föredragande är medvetna om hur viktigt det är att avtalen träder i kraft i januari 2008, och har därför samtyckt till att arbeta enligt en påskyndad tidsplan för att undvika eventuella förseningar och för att avtalet ska kunna slutas i november 2007.

Avtalets innehåll

Syftet med detta avtal är att förenkla utfärdandet av viseringar till medborgare i Moldavien för en planerad vistelse på högst 90 dagar per 180-dagarsperiod.

Utfärdandet av viseringar förenklas bland annat genom att tiden för att fatta beslut om utfärdande av viseringar förkortas. Ett beslut huruvida en visering kommer att utfärdas eller inte måste i princip fattas inom 10 kalenderdagar för samtliga viseringssökande. I brådskande fall får tidsfristen för fattande av ett beslut förkortas till två arbetsdagar eller ännu kortare tid. När ytterligare prövning är nödvändig får denna frist emellertid förlängas med upp till 30 kalenderdagar.
Viseringsavgiften för behandling av ansökningar från moldaviska medborgare kommer att uppgå till 35 euro, istället för den vanliga avgiften på 60 euro. Denna avgift gäller både enstaka viseringar och viseringar för flera inresor. Dessutom är vissa personkategorier helt befriade från viseringsavgift: nära anhöriga, tjänstemän som reser i tjänsten, studenter, funktionshindrade, personer som reser av humanitära skäl samt personer som deltar i utbytesprogram på kultur- och utbildningsområdet eller i kultur- eller idrottsevenemang, journalister, pensionärer etc.
Kraven på vilka dokument som ska uppvisas för resan har förenklats för vissa personkategorier, såsom medlemmar av officiella delegationer, affärsmän, journalister, deltagare i vetenskapliga och kulturella evenemang samt idrottsevenemang, studenter, deltagare i utbytesprogram, nära anhöriga, företrädare för det civila samhället och personer som reser av medicinska skäl. För dessa personkategorier krävs det endast ett fåtal dokument för att motivera syftet med resan. För personer som deltar i vetenskapliga och kulturella evenemang samt konstnärliga verksamheter krävs det till exempel endast ett skriftligt intyg från värdorganisationen.
Vidare omfattas vissa personkategorier av förenklade kriterier för utfärdande av viseringar för flera inresor, såsom medlemmar av officiella delegationer, företrädare för det civila samhället etc.
Slutligen är medborgare i Moldavien som innehar ett giltigt diplomatpass undantagna från kravet på visering för kortare vistelse.

Föredragandens anmärkningar

Efter Rumäniens och Bulgariens anslutning till EU har Republiken Moldavien blivit ett direkt grannland till EU.

Genom att ingå avtalet om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse kan EU och Republiken Moldavien undvika att nya splittrande gränser skapas mellan EU och Moldavien. Detta är ett uppmuntrande framsteg med tanke på att Moldavien strävar efter EU-medlemskap, och det kommer att bidra till att främja vänskapliga förbindelser, stabilitet, säkerhet och medborgarnas välfärd.

Avtalet kommer att underlätta kontakterna mellan människor, vilket är en viktig förutsättning för en stabil utveckling av ekonomiska, humanitära, kulturella, vetenskapliga och andra band.

Det utgör också ett steg framåt och en uppmuntran för Republiken Moldavien att fördjupa samarbetet med grannländerna och med EU och genomföra de reformer som krävs på området för frihet, säkerhet och rättvisa. I detta sammanhang bör följande prioriterade åtgärder framhållas:

- Kontinuerliga insatser för att nå en genomförbar lösning på konflikten om Transnistrien – det finns fortfarande anledning till oro i samband med gränsförvaltningen längs gränsen till Transnistrien och kontrollen över varor och personer.
- Göra framsteg mot ett system för en effektiv, omfattande statlig gränsförvaltning av alla avsnitt av den moldaviska gränsen – det finns fortfarande utmaningar när det gäller infrastruktur och utrustning.
- Förstärka kampen mot organiserad brottslighet, däribland människosmuggling – republiken Moldavien har vidtagit åtgärder för att bekämpa människohandeln (genom att inrätta ett centrum för kampen mot människosmuggling, ratificera relevanta internationella konventioner och anta lagstiftning och handlingsplaner), men denna fråga ger fortfarande anledning till oro.
- Garantera en effektiv hantering av migrationsströmmar.
- Ytterligare förstärka den administrativa och rättsliga kapaciteten.

Avtalet försätter Republiken Moldavien i en liknande situation som Ukraina och Ryssland när det gäller förenklat utfärdande av viseringar. Dessa två länder har redan slutit avtal om förenklat utfärdande av viseringar. Eftersom dubbelt medborgarskap är tillåtet enligt den moldaviska lagstiftningen har många moldavier ett andra pass, t.ex. ryskt, ukrainskt eller rumänskt. Att ingå ett avtal om förenklat utfärdande av viseringar med Republiken Moldavien skulle göra att man kan undvika en situation där moldaviska medborgare som innehar ett ryskt/ukrainskt pass skulle ha större frihet att resa än andra. Detta skulle också leda till att moldavier inte uppmuntras att ansöka om ryskt eller ukrainskt medborgarskap för att kunna dra nytta av viseringslättnader.

Föredraganden välkomnar Republiken Moldaviens beslut att från och med den 1 januari 2007 undanta EU-medborgare från viseringskrav vid inresa i Moldavien. Rumäniens beslut att fortsätta att utfärda viseringar för moldaviska medborgare utan avgift är också välkommet.

Det finns ett stort behov av informationskampanjer i Moldavien för att informera om den nya situationen, så att medborgarna ska kunna utnyttja de nya möjligheter som erbjuds. Dessutom bör information om den ändrade viseringspolicyn snabbt läggas upp på EU-institutionernas webbplatser.

Föredraganden välkomnar initiativet att inrätta ett gemensamt viseringsansökningscentrum i Chişinău som öppnade i april 2007 och vill påminna om att en ökning av antalet konsulat för EU-medlemsstaterna i Chişinău skulle göra det enklare för de moldaviska medborgarna att ansöka om EU-viseringar. Med tanke på den mycket höga efterfrågan på viseringar för att resa till Rumänien har de rumänska myndigheterna föreslagit att två extra konsulat ska öppnas i Cahul och Balti, för att täcka hela Moldavien och göra det ännu enklare för moldaviska medborgare att söka visum. Föredraganden beklagar de moldaviska myndigheternas bristande samarbete i denna fråga och deras vägran att tillåta att dessa ytterligare kontor öppnas.

Föredragandens rekommendationer

1. I avtalen med Republiken Moldavien görs en hänvisning till det ”moldaviska språket” i meningen ”Utfärdat i … den … i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och moldaviska språken, vilka alla texter är lika giltiga”.

Rumänien upprepar sitt stöd för ingåendet och genomförandet av avtalet om förenklat utfärdande av viseringar och avtalet om återtagande och åtar sig att tillämpa bestämmelserna i dessa avtal fullt ut, men understryker emellertid att Rumäniens deltagande i dessa avtal inte på något sätt medför ett erkännande av namnet på det språk som benämns det ”moldaviska språket”. Rumänien upprepar att det korrekta namnet på språket är rumänska enligt fakta och vetenskapliga bevis, däribland den moldaviska vetenskapsakademins tolkning (som utfärdades i september 1994)[1].

Föredraganden stöder fullständigt denna officiella förklaring från den rumänska delegationen till Ständiga representanternas kommitté (Coreper) och påminner om att samma förklaring även har utfärdats av de rumänska myndigheterna med avseende på *protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Moldavien, å andra sidan, angående Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till detta avtal*[2].

Föredraganden konstaterar att kommissionen i alla de nio avtal som har slutits med länderna på västra Balkan har använt den mer neutrala formuleringen ”Utfärdat i … den … i två exemplar på respektive parts samtliga officiella språk, vilka alla texter är lika giltiga”.

[1] Officiell förklaring från Rumänien om den sista klausulen i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Moldavien om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse och återtagandeavtalet, som införts i rådets protokoll av den 5 oktober 2007, Ständiga representanternas kommitté, rådets dokument 13021/1/07 REV 1.

[2] Rådets dokument 12489/07 ADD 1.

Föredraganden beklagar att denna formulering inte använts i avtalen med Republiken Moldavien och rekommenderar att sådana neutrala formuleringar används i känsliga sammanhang som i detta fall i framtiden.

2. Föredraganden rekommenderar utskottet att övervaka genomförandet av dessa avtal, och att Europeiska kommissionen, när avtalen väl genomförs, ska identifiera alla eventuella hinder mot den korrekta tillämpningen av avtalen, på konsulatnivå och när det gäller gränsöverfarter.

3. Föredraganden beklagar att Europaparlamentet inte har varit tillräckligt involverat i förfarandet och den bristande informationen till parlamentet om inledandet av förhandlingar om avtal av detta slag. Parlamentet är EU-medborgarnas direkta företrädare och fyller därför en central funktion för att stärka ansvarsskyldigheten för EU:s externa åtgärder och den demokratiska kontrollen. Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor förväntar sig därför att kommissionen informerar parlamentet om resultaten av genomförandet av avtalen i enlighet med principen om samarbete i god tro mellan institutionerna.